





LIBROS



El Tríptico Romano de Karol Wojtyła

Este hecho poético

Terminaba en Roma, justo hace veinte años, el Coloquio titulado «Karol Wojtyła, filósofo, teólogo, poeta». Una cincuentena de participantes formaba un corro en torno a Juan Pablo II que recibía con la cabeza gacha e inclinada los saludos de los convocadores del Coloquio. Al responder, habló con frases breves. La voz algo azorada. Se percibía que al Papa le turbaba la variedad de expertos interesados en esas tres facetas de su obra. Entonces dijo más o menos así: yo no sabía que mis escritos contenían todas estas vetas que ustedes han descubierto. En aquel Coloquio, al poeta Wojtyła lo presentó un reconocido eslavista, Jan Blonski. En la tercera sesión de trabajo había sostenido: «su poesía, difícil de descifrar, tiene a menudo un carácter abrupto y desconcertante. En efecto, ella no se parece a ninguna otra, desdibujando continuamente el límite entre el discurso meditativo y la expresión lírica...». Esta dualidad no es ambivalente, contradictoria. Emanada fundida en la producción propiamente literaria del autor. La dualidad se refleja en las traducciones del polaco del *Tríptico Romano*. Tienen ellas diferentes subtítulos. Así, por ejemplo, en castellano se les nombra como «poemas» y en alemán se pre-

fiere decir *Meditationen*. Es que el texto porta en sí esa complejidad. Los germanistas gustan de hablar de *Gedankenlyrik*, una lírica de pensamientos. Giovanni Reale (curiosamente en la edición española se omite su nombre), quien escribió un excelente comentario que se incluye en todos los idiomas, aborda la justificada pregunta sobre si estos densos textos wojtylianos son propiamente poesía. Reale se apoya en T. S. Eliot. Este se remonta al caso del Dante y sostiene que trata «los conceptos filosóficos no como materia de discusión sino como materia de visión». Nos dice Reale que el género literario del *Tríptico Romano* sí es poético, porque nos comunica «una imaginación visual», porque es mediador «visionario» y no sólo alguien que se expresa meramente «en conceptos» como el filósofo y el teólogo. La categoría propia de lo poético sería entonces la imagen de la «visión». Y, agreguémoslo desde ya, esa imagen trasunta temblorosamente la inmediatez del misterio. Lo narrativo está transido y trasmutado por la «visión» que le imprime su carácter estético. El lector no puede obviar un dato para la comprensión del *Tríptico Romano*. Karol Wojtyła había afirmado en varias ocasiones que no volvería a escribir poesía. Al parecer, te-

El Tríptico Romano de Karol Wojtyła [artículo] Joaquín Aliende Luco.

AUTORÍA

Alliende Luco, Joaquín, 1935-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El Tríptico Romano de Karol Wojtyla [artículo] Joaquín Alliende Luco. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile